

人物風采



楊美儀 眼科醫學博士

美國眼科專科特考文憑
主治: 白內障, 青光眼, 乾眼癢, 視網膜疾病, 各種眼疾
專精: 最先進白內障手、雷射激光手術, 及其他眼科手術
電話: 832-500-1480
地址: 1429 Highway 6 South, Suite 102, Sugar Land, Texas 77478

美南新聞日報 · 華府新聞日報 · 達拉斯日報

鄭家晴律師事務所

電話: 713-627-3000
鄭律師親自提供免費電話諮詢
chengkate@gmail.com

精辦各種移民相關案件

德州及紐約執照律師
SMU法學博士(J.D.) (Not Board Certified)

www.houstonimmigrationsolutions.com
地址: 4151 Southwest Freeway, Suite 600, Houston, TX 77027
(位於59號公路Westway出口, 距中國城十分鐘車程) A10-QHENG, CHIA-QHENG 鄭家晴, C5, A1

萬德福保險

長者健康保險medicare、人壽保險、長照保險、年金健康保險(給不符合ACA條件的人)
代理數家知名公司
服務親切 誠信可靠

李淑惠 Sue Lee
281-758-9152
shlee1980us@outlook.com
網站: suelee.agentmedicareplans.com
9600 Bellaire Blvd., #111, Houston, TX

Venture Equity 房屋買賣/貸款/投資/商業

永創佳業 1031物業延稅交換

Lance Chau (713)271-9898
Lchauemail@yahoo.com
RMLO NMLS 246133

- 近59號公路中層公寓, 2臥2衛, 2臥半2衛
- 近Westheimer 3房2.5衛房, 售\$189K

Fast Easy Mortgage

貸款: 買房、重貸、出租房貸款、抵押兌現、不查收入
6120 Westline Drive Houston, Texas 77036

Southwest Realty 住宅地產經紀

Top Producer 王牌地產
專精休斯敦西南區住宅、投資及管理

許文Wendy Xu
281.886.6416
Office: 713.988.1668
wendyc21sw@gmail.com
微信: wendy022801wang

R01-SOUTHWEST REALTY 德州地產許文1234567C_4

三一地產 31 REALTY

德州认证物業經理人
專業出租管理
價廉物美一條龍服務
让您安心省心放心做房东

邵小明 Sam Shao
Realtor® 資深地產經理人

手机: 469-525-2475
地址: 9440 Bellaire BLVD, #201, Houston, TX 77036
邮箱: sam.shao@31realty.net
微信号: realty31

R01-31 REALTY Sam Shao_Rc

FOTILE A BREATH OF FRESH ENGINEERING™



方太 全美唯一官方旗艦店

落户休斯頓啦!

老店翻新大酬賓

最惠價格! 最全產品! 最優服務! 最高科技!

281-201-8186
3510 Hwy 6, Sugar Land, TX 77478
www.fotileglobal.com

EMG9030 JQG7505

路易斯安那州西南部最大的賭場



COUSHATTA CASINO RESORT



更多遊戲 更多空間 更多贏的機會

我們擁有品種繁多的遊戲以及寬闊的場地, 您能夠更加盡情的享受您最愛的遊戲! 我們現在已經開放, 期待您的到來。

COUSHATTA CASINO RESORT KINDER, LOUISIANA
Louisiana's Best Bet!

Coushatta 是路易斯安納最大的賭場酒店 | I-10 出口 44 | ccrla.com
Coushatta 支持理性遊戲。請撥打 877.770.7867。Coushatta 賭場度假村由路易斯安那州庫沙塔部落擁有和運營。

Mobile & Personal Banking anytime anywhere



Mobile Capture

Visit us soon at Southwestern National Bank

www.swnbk.com
713-771-9700

Member FDIC EQUAL HOUSING LENDER

聞庫表示，下壹步要加大千兆光纖網絡推進覆蓋力度，加快人工智能、物聯網、數據中心等新型基礎設施建設，持續提升IPv6網絡服務能力，穩步推進傳統基礎設施“數字+X”和“智能+X”升級，超前部署創新基礎設施，不斷夯實數字經濟發展根基。

看好河套前景闊 港高校搶灘布局

科大大等校已入駐深圳福田園區 開設實驗孵化器項目



香港文匯報訊（記者 何花 深圳報道）香港將與深圳聯手，加快科創項目入駐河套深港科技創新合作區（下稱合作區）的步伐。據悉，目前香港6家高校已提前搶灘布局在合作區的深圳園區，去年已有10個香港高校科研項目入駐。港科大、港中大等高校已經在園區開設了實驗室、孵化器和培訓機構。香港高校的多個孵化項目也已經入駐深圳園區辦公，創業者普遍看好合作區未來前景。

近日，香港文匯報專訪香港特首林鄭月娥時，她強調可以先讓香港科創企業入駐合作區深圳園區，「未來讓兩個園區的科研初創企業兩邊走」。

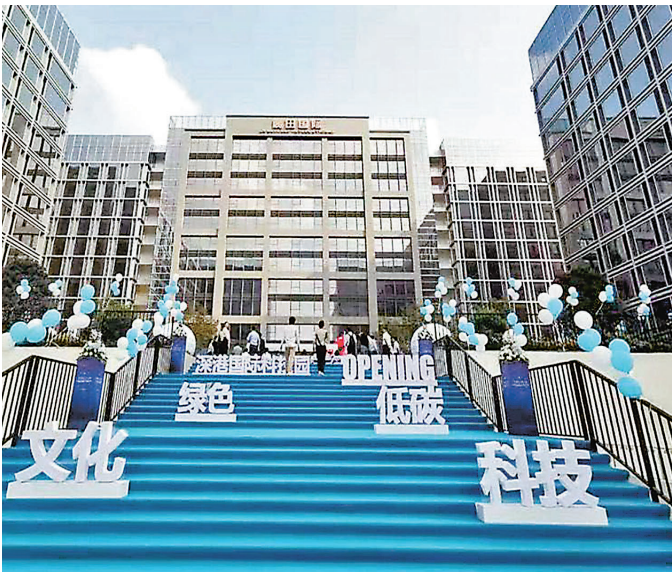
“林鄭試戴過我們的產品”

“林鄭特首試戴過我們納德光學的‘GOOVIS移動影院’之後，稱讚‘很清晰’”。納德光學創始人彭華軍說。作為港人的他在深圳創業已近10年。

8月份，在出席蓮塘口岸開通儀式之後，林鄭月娥曾到訪深港科技創新合作區。其間，特首參觀了來自香港的創業項目，其中包括納德光學。

去年，港科大在位於深港科技創新合作區的長富金茂大廈開設了新的孵化器。作為港科大校友的彭華軍第一時間就申請了入駐。“經過了學校幾輪專家篩選，我們終於有幸首批入駐。”

納德光學從事智慧型VR眼鏡的研發。其“GOOVIS移動影院”眼鏡屏幕使用OLED（有機發光顯示器的熒幕，由有電流通過時能夠發光的有機材料組成。由於去除背光，OLED熒幕的性能比其它競爭產品更優越）高清顯示，可觀看2D、3D、VR視頻。目前產品已應用於觀影、遊戲、無



■香港高校的多個孵化項目已入駐深港科技創新合作區深圳園區辦公。圖為位於合作區內的深港國際科技園。網上圖片



■19日，香港文匯報報道林鄭月娥相關內容。

人機等消費領域，以及醫療、眼健康、技能培訓等領域。

盼出台出入境便利政策

彭華軍表示，他2006年前後就到內地發展，親身經歷了深圳高新科技的飛速發展，未來對合作區的科創產業發展也抱有信心。

“現在香港在科技創業方面的氛圍支持不如深圳。香港高校每年培育很多優秀的工科人才。相當多的碩士、博士是去賣保險和做房地產中介。長此以往，對香港的創新力和競爭力必然受損。”

彭華軍強調，合作區在深港兩地接壤的地區，如果能夠出台出入境便利政策，未來尤其方便深港跨境群體工作和生活。“相信能夠將香港高校的工科人才留在這裏發展。”

相中灣區在線教育市場

同為港科大校友的內地人蕭惠文則看中了大灣區的在線教育市場。她創辦的博瀛國際教育代理了“哈羅公學（Harrow School）全球網校”在大中華區的業務。

“這是一個雲高中，學生通過在線教育，一樣

可以拿到哈羅（公學）的高中畢業證書，報考國外的大學。網校不是因為疫情而臨時性開設的網課，而是一個長期的教育計劃。”

她表示，曾為自己的孩子到福田區尋找雙語國際幼兒園，但始終未能找到合適的學校入讀。因此，她發現目前深圳的高端雙語教育和國際幼兒園都存在嚴重資源短缺，未來在大灣區，這將是一個很大的市場。

“哈羅公學全球網校”去年9月份在倫敦成立。這個在線教育包括了學術課程、課外活動、升學和職業生涯規劃等部分。通過線上課程和線下活動相結合的方式，學生可以全方位參與英國知名學府哈羅公學的課程。在今年疫情期間，大量國際學校因教師無法正常返校而推遲開學。許多家長轉而諮詢博瀛國際教育的網校課程。

蕭惠文判斷，未來很長時間內，在線教育都會是一個增量市場。公司之所以落地在深港科技創新合作區，看中的即是合作區能夠連接境內和境外的教育資源。

疫情過後，公司的境外遊學活動將正常化。許多學生通過香港出境遊學。以及，到香港參加托福、雅思考試等也會非常方便。

專家：合作區可探索兩地規則銜接

香港文匯報訊（記者 何花 深圳報道）在深圳經濟特區建立40周年慶祝大會上，中共中央總書記、國家主席、中央軍委主席習近平講話中提及“規劃建設好河套深港科技創新合作區”。合作區發展吸引了各方關注。

許多香港創業者對合作區發展充滿期待。有創業者表示，希望港深兩地能夠在此探索一套行之有效的制度，令港人在此發展能夠享受到深港兩地的便利；創辦內地公司方面與內地戶籍居民待遇等同，在開拓國際市場方面也能享受香港原本的便利。

倡合作區嘗試港人港稅等措

對此，中國（深圳）綜合開發研究院港澳經濟社會研究中心主任張玉閣受訪表示，合作區可以成為深圳和香港兩地探索規則銜接和機制對接的試點區域。

他解釋，支持港澳融入國家發展大局，深圳擔負重要的任務和使命；粵港澳三地的規則銜接探索，未來將會成為三地政府重點部署的工作；這項工作需要在保證國家安全的前提下進行；因而小範圍內的嘗試則風險可控。

合作區總共包括香港的1平方公里和深圳的3平方公里，區域風險可控，可以承擔先行探索的任務。

他建議，可以在此嘗試港人港稅、部分開放外網、允許資金自由進出、允許港方的醫療器械和藥品落地應用等措施；深港兩地也可以在此嘗試更加靈活的政府協同工作機制。

“當務之急是首先在合作區探索出一套深港兩地都可接受的行之有效的方案。而哪些制度適合在大灣區內推廣，哪些不適合則可以慢慢再摸索。”



■香港6家高校已“搶灘”河套深港科技創新合作區的深圳園區。圖為合作區標牌。

香港文匯報記者何花 攝

中國頭三季GDP增速轉正

同比增長0.7% 市場料今年經濟增長約2%

香港文匯報訊（記者 海巖 北京報道）中國三季度國內生產總值（GDP）增速從二季度的3.2%進一步回升至4.9%，前三季度GDP增速由負轉正，同比增長0.7%，投資累計增速、居民收入實際增速亦年內首次轉正，9月工業及消費增速更雙雙升至年內高點，顯示經濟復甦勢頭強勁。市場普遍預計，四季度中國經濟增速加快回升，全年增長2%左右。中國國家統計局新聞發言人、國民經濟綜合統計司司長劉愛華在19日舉辦的新聞發布會上表示，中國經濟目前的回升既有利於中國自身增長，也對全球經濟復甦起到了正向拉動作用。

儘管三季度GDP同比增長4.9%略遜於市場預期，但規模以上工業增加值同比增長5.8%，比二季度加快1.4個百分點，連續6個月增長加快，9月更達到6.9%超過市場預期，基本恢復至疫情前水平。服務業亦加速改善，三季度服務業增加值增長4.3%，比二季度加快2.4個百分點。

進出口累計增速年內首轉正

從三大需求看，前三季度，投資和進出口累計增速均年內首次轉正，分別同比增長0.8%和0.7%；消費仍錄得同比下降7.2%，但降幅比上年收窄4.2個百分點，其中三季度增長0.9%，季度增速年內首次轉正，9月消費增速進一步加快至3.3%，高於8月2.8個百分點，也高於市場預期。

在經濟持續恢復的基礎上，全國居民人均可支配收入前三季度累計增速年內首次轉正，同比實際增長0.6%；全年新增就業目標亦基本完成，前三季度城鎮新增就業人員898萬人。

上季消費支出轉為拉動GDP增長1.7%

劉愛華表示，隨著超大市場規模潛力釋放，中國經濟的內需尤其是消費需求的恢復勢頭明顯，最終消費支出在一季度拖累GDP增長4.4個百分點，

到二季度縮小到2.3個百分點，第三季度則轉為拉動GDP增長1.7個百分點，最終消費的貢獻逐步上升，資本形成總額的貢獻有所回落，內需貢獻總體上升。

多數指標未返正常增長水平

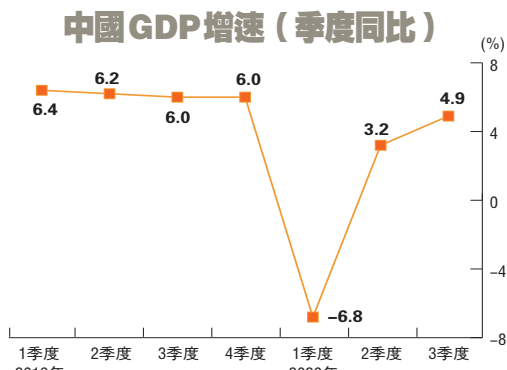
展望中國經濟，劉愛華表示，前三季度經濟運行持續穩定恢復，四季度乃至全年有望保持目前態勢，對中國全年經濟有信心。但從外部環境看，疫情發展仍有不確定性，對世界經濟和貿易的影響也存在比較大的不確定性；從內部來看，目前經濟仍在恢復進程中。多數指標沒有恢復到正常增長水平，一些指標累計增速仍在下降。比如消費總體趨勢在恢復，但前三季度7.2%的降幅仍較大，9月增長3.3%仍是低水平的恢復，與正常水平有距離。

對於未來經濟增長，中國人民銀行行長易綱近日表示，新冠肺炎疫情在中國受到控制，經濟仍然保持着強大的潛力，預計中國經濟今年全年增長約2%。而野村中國首席經濟學家陸挺則預計四季度服務性消費繼續回升，基建投資繼續發力，中國經濟增速進一步回升至5.7%，2020全年增速為2.1%。

中信證券首席經濟學家諸建芳更樂觀預期，隨着國內經濟活動持續正常化，工業將延續景氣態



■中國9月規模以上工業增加值達到6.9%，基本恢復至疫情前水平。圖為江蘇的汽車工人正進行調試作業。新華社



中美關係緊張或影響出口

不過中國經濟復甦的風險也不容忽視。陸挺提醒，未來可能出現一些制約因素，比如，報復性需求集中釋放後可能出現回落，抗疫物資出口增速可能見頂，“房住不炒”政策下可能抑制房地產投資。另外，全球疫情仍然嚴峻，國內疫情防控與社交隔離措施可能延續到四季度，緊張的中美關係可能影響出口及相關製造業投資。

增長收復失地 結構失衡待解



中國前三季度經濟增速終於轉正，意味着一季度的新冠疫情重創之下的所有“失地”已經收回。拉動經濟的三駕馬車裏，投資和出口恢復正增長，居民消費支出仍下滑超過7%，旅遊、教育和出行等服務業繼續落後。

中國經濟得以復甦，依託於對新冠疫情的有力遏制，使得工廠能夠迅速復工，並抓住了疫情中全球對醫療設備和居家工作科技產品等的熱切需求。

當前中國經濟復甦有兩個火車頭，一個是出口，發達國家在疫情期間超發大量貨幣和債務，直接變成現實的產品需求，而發達國家因為疫情控制問題不能有效復工復產，這變成了中國的市場機會，三季度中國出口增長超過10%。另一個是投資，二季度就已實現單季增長，達到4.8%，前三季度累計增速轉正，其中挑大樑的仍是房地產，房地產投資在6月就一枝獨秀恢復增長，並逐月加速，前三季度達到5.6%，基建投資在巨量政府債和貨幣供應下，實現微弱正增長。

消費雖然逐月改善，但仍相對疲軟，前9月下滑7.2%，奢侈品消費旺盛難擋整體消費低迷的現狀，餐飲收入、零售消費均下滑超過20%，全年消費要恢復到去年同期水平，可能很難實現。

改善經濟結構 未來戰略關鍵

此外，今年以來，由於疫情，國內居民、政府、企業都經歷了一波明顯的加槓桿，政府發債猛增，國債同比增18%以上，地方債增逾30%，企業和個人從機構借貸餘額同比均增約15%，而同期GDP增長0.7%，這些數據亦表明經濟數據改善一定程度是用政府、企業和個人巨額負債撐起來的。

儘管經濟復甦，以互聯網經濟為代表的新動能逆勢增長，但總體看，中國經濟內部長期存在的投資與消費失衡、房地產投資與製造業投資失衡等問題並未緩解，反而有所惡化。從長遠看，提振消費、改善經濟內部結構是下一步經濟復甦的難題，也是未來五年內循環戰略的關鍵。

■香港文匯報記者 海巖

方太水槽洗碗機榮獲KBB年度最佳廚房產品獎

設計精巧省空間 不用彎腰操作洗碗機



(本報休斯頓訊) Kitchen and Bath Business 成立於1955年，是美國廚房和浴室協會(NKBA)的官方刊物，每月發行量超10萬份，是行業內權威的媒體發聲。經過行業專家和著名設計師Joseph Clymer, Rose Dostal, Jonah Griffith, Kerrie Kelly等組成的評委會長達7個月的評選，方太三合一水槽洗碗機從眾多參選產品中脫穎而出，獲得年度最佳廚房產品的榮譽。

這款產品非常適合緊湊快節奏的現代生活。不僅節省空間，能耗也非常低。它獨特的設計避免了彎腰操作洗碗機的步驟，方便更多的人群使用。由於十分小巧，這款產品非常適合安裝在房車、迷你屋、家庭吧台、家庭台球廳等多種新型居住空間使用。

自問世以來，這款集三種功能為一體的洗碗機便成為了行業焦點。不僅被多家媒體報導，還贏得了多個分量級國



際獎項，其中包括2019年廚衛行業展(KBIS)最具影響力獎，紅點獎等。

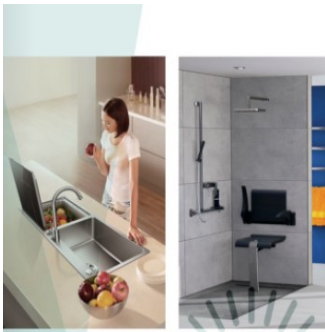
方太油煙機：解決開放式廚房的油煙困擾

美國多半採用開放式廚房，不但時尚大方，也讓空間感覺更加的寬敞。不過，開放式廚房有一個非常明顯的缺點，就是油煙的問題，尤其是中國式做飯，一炒起菜來，味道與油煙竄的家裡到處都是，那麼，賢明的主婦應如何解決油煙問題呢？方太吸油煙機是中國廚房電器第一品牌，能滿足中國人的烹飪習慣，快速排走油煙，讓你在炒菜的時候



有個更乾淨舒適的廚房環境。方太的油煙機近吸強排，讓你的廚房長久潔淨。30"超寬進煙口，從左至右吸力均勻覆蓋。90度全自動隔煙屏，同步導煙和擋煙。

三環灶火力強大，備受矚目



KBB
product
innovator
AWARDS 2020

By Christie Butler

AFTER THE LAST SEVEN MONTHS, I think we could collectively use a sigh of relief and a pat on the back. As an industry we have overcome a multitude of challenges and rebounded in the face of this global pandemic that has truly—unsuccessfully—brought us to our knees.

While we are still making our way through this uncertain period of time, what remains constant is the desire for products that make things easier for us. This year's Product Innovator Award winners fulfill this wish with a variety of solutions—whether the product incorporates smart technology, antimicrobial and hygienic properties, temperature zones to keep food fresher for longer or ease of use for aging in place.

Other elements our winners encompass include entertaining ease—inside and outside—customization and personalization, accommodations for smaller spaces and offerings that cater to everyone in the household. We are extremely proud to introduce KBB's 2020 Product Innovator Award winners. This year's competition was especially interesting since there were so many offerings that fit clients' needs today—while we are all navigating this unprecedented time. Our esteemed panel of judges included a variety of kitchen and bath industry professionals, as well as an industrial product designer for a new perspective on this year's competition. They awarded our covered Kitchen and Bath Products of the Year, as well as second and third places, and we also brought back the popular Judges' Picks.

Congrats to this year's winning products!

Joseph Clymer is one of the top remodeling sales and design experts from South Jersey. He started in the field with Southampton-based Amiano & Son Construction and has developed into a seasoned specialist—ranging from kitchens to full-home renovations. Today, Clymer is the sales and design director for the company, coordinating sales of \$4,000,000+ annually. He is a member of the National Kitchen & Bath Association (NKBA) Thirty Under 30 and the recipient of multiple Builders' League of South Jersey awards, including the Million Dollar Club and Sales Person of the Year. In 2019, Clymer was inducted into the NKBA's 30 Under 30 and in 2020 he was inducted into the Pro Remodeler 40 Under 40.

Rose Dostal, AIA, ASID, owner of RMD Design in Hudson, Ohio, is an architect, boutique showroom owner and principal designer. But if you ask her friends, they'll say she's an amateur dancer and chef wannabe, too. Dostal has a passion for connecting with clients—the end users to always better the results. "The Part of the Experience" is the day deep into her design process and engages in an exciting journey together. She's a veteran judge for modern design competitions and has been on many kitchen and bath product development committees. As a tool in her architectural background, classic aesthetics are at the foundation of all of her work. She achieves simplicity and lives by the motto, "There's always room for change" in life, in trends and especially in designing.

A partner, collaborator and advocate of product and innovation design, Joseph Griffith has more than 15 years of experience designing industrial products, consumer products, homecare and medical products. As design director for Tactile—with offices in Seattle and Boston—he interfaces directly with internal design and engineering teams, providing expertise and ongoing support in industrial design, design for manufacturing, materials, complex surfacing and brand strategy. Griffith has helped clients understand real development obstacles and opportunities, and he's worked with Tektronix, Milwaukee Tool, Samsung, Starbucks, Nikei Pharmaceuticals, PVL, The Gates Foundation, Genie Lifts, DCL, Panasonic, Microsoft, EcoBee and GE. He holds more than 30 U.S. patents and has won several design awards.

With more than 20 years of experience, Kerrie Kelly is the creative director for Kerrie Kelly Design Lab, an award-winning California interior design, an author and contributor, a product designer and a multi-media consultant—helping national brands reach the interior design market. Kelly is a fellow chair-elect to the National Board and chair to the Foundation Board of Trustees for the American Society of Interior Design (ASID), House Pro Advisory Board member and the 2020 Trends Expert of the NKBA. She is also an avid representative, speaker and on-air talent for outdoor living and trade design initiatives. She has authored two books: *Home Decor & Interior Design Guide*, with Susan Rodas, and *My Interior Design Kit*, with Pearson Professional and Career Education.

51



KBB
Product
Innovator
AWARDS 2020
WINNER
OF THE YEAR

by FOTILE

3-IN-1 IN-SINK Dishwasher

A BCTTrend for today's homeowners is small-space living, and designers are constantly tasked with fitting in all client requests in a reduced footprint. FOTILE's 3-IN-1 IN-SINK Dishwasher is a helpful solution to this common challenge in the most-used room in the house—the kitchen.

"We designed this product with small living spaces in mind, such as RVs, tiny homes and secondary living spaces," said Steve Sita, operations director for FOTILE America LLC. "We are seeing a trend now where people are exploring new ways to live whether they are consolidating to smaller modern living spaces or small mobile spaces. I see great potential in this product."

The stainless-steel appliance features—with a tempered glass dishwasher lid—a combination of an energy- and water-efficient dishwasher, sink and produce cleaner that can be reused into a centerpiece in about the same space required for a double sink.

HITS & HIGHLIGHTS
—The dishwasher uses 1.6 gallons of water to clean and dry dishes.
—Three modes are available: 20 minutes for the Delicate mode, 45 minutes for Normal and 60 minutes for Intensive.
—A rotary, all-angle water spray provides 360-degree cleaning that removes 99.99 percent of food and sticky residues across from dishes.
—The produce-cleaning apparatus uses ultrasonic technology to remove dirt and more than 90 percent of pesticide residue.

The 3-IN-1 IN-SINK Dishwasher retails for \$1,499, eliminates the need to bend down for filling or emptying a traditional dishwasher and will soon feature an available accessory that will allow the user to turn the dishwasher into a second sink. The company is currently researching other product variations for future use.

www.fotileusa.com/en/



52 | OCTOBER 2020 | KBB ONLINE | C/O 2020 | The official publication of NKBA, INBA, and IBA. ©2020 KBB, Inc.

備，又好清洗，讓主婦做菜輕鬆又自在，倍受眾多主婦們的青睞。

方太中國城新店開幕

為了更好的服務休斯頓的用戶，除了糖城體驗店之外，方太近期在中國城又開幕了新店，就在黃金廣場上，地址在中國城的百利大道9968號(9968 Bellaire Blvd., # 190, Houston, TX, 77036)，電話是713-772-7888，歡迎舊雨新知蒞臨參觀購買。

糖城體驗店諮詢電話：281-201-8186。地址是3510 Hwy 6, Sugar Land, TX 77478(糖城大華超市旁)。



PAID FOR BY SRI FOR CONGRESS

施瑞-库卡尼 国会众议员候选人

★★★

曾任职美国外交部
依照科学抗击疫情
可负担的全民健保
维护社保以及医保

★★★

提前投票

10月13日-30日

选举日(最后一天)

11月3日

背书候选人

HOUSTON★CHRONICLE

竞选网页

www.sri2020.com